

Charles
KOECHLIN
Trois Sonatines
pour flûte

Imprimé en Italie - Printed in Italy
Print by Copy Card

Dépôt Légal
octobre 2001

Photo de couverture :
© LIPNITZKI-VIOLLET
Droits réservés

ÉDITIONS SALABERT



PREMIÈRE SONATINE

(1951)

pour Flûte seule

à Albert Manouvier

CH. KOECHLIN
Op 184 N° 1

I. Allegro

All? molto mod^{to}

mp clair et gai

p *mp* *mf*

più p *sost.* *mf* *mp*

sempre mp *et sans ralentir* *dolce* *p*

pp éteint *cresc. sost.* *mp*

bien soutenu sans dim. *mp* *cresc. sost. mf*

mp cresc. *mf très soutenu* *mp* *p*

marcher *mf ma dolce, sans hâte ici*

musical score for solo instrument, featuring four staves of music with dynamic markings and performance instructions:

- Staff 1: *più p*, *marcher*, *presque f*
- Staff 2: *mf sans hâte*, *p*, *court*
- Staff 3: *legg. staccato*, *f*, *d'un trait, marcher*
- Staff 4: *p*, *assez animé, scherzando*, *mf*

II. Andantino

musical score for solo instrument, featuring eight staves of music with dynamic markings and performance instructions:

- Staff 1: *p les attaques très douces*
- Staff 2: *dolce*, *(1)*, *più sostenuto*
- Staff 3: *mp*
- Staff 4: *(2)*
- Staff 5: *mf*, *p*, *pp*, *poco cresc.*
- Staff 6: *sempre cresc.*, *mf*, *p*
- Staff 7: *sempre dolce*, *8*, *court*

III. Final

Allegro con moto

$\frac{12}{8}$

f

ff (non troppo) *mf*

f *più f* *f sempre*

mp legg. *cresc. poco a poco* *mf*

mf *cresc. sempre* *f*

f sempre *mp* *animez et cresc.*

cresc. sempre *ff* *court arrêt*

ff *ff sempre*

The musical score consists of eight staves of music for a solo instrument. The tempo is marked as *Allegro con moto*. The time signature varies between common time and 12/8. Dynamic markings include *ff*, *f*, *mf*, *mp*, and various crescendo and decrescendo instructions such as *ff (non troppo)*, *f sempre*, *cresc. poco a poco*, *cresc. sempre*, *animez et cresc.*, and *court arrêt*. The score is divided into sections by vertical bar lines and measures, with slurs and grace notes indicating performance techniques.

un peu moins vite, et bien décidé (scherzando)



T? I? (Allegro vivo)

Musical score for a solo instrument, likely flute or piccolo, featuring eight staves of music. The score includes dynamic markings such as *f*, *ff*, *piu f*, *mf*, *cresc.*, *sforzando*, *mp*, *f non troppo*, and *p dolce, les attaques très douces*. The tempo is *Allegro vivo*.

animez

f

ff

mf *encore bien soutenu*

f

très soutenu, et très animé

ff

5 *8*

' animez

tr. *court.*
8 *12*
très animé, sempre ff

SECONDE SONATINE

pour Flûte seule

à Lucien Lavaillotte

CH. KOECHLIN
Op. 184 N° 2

I. Lento

Très expressif

p à peine cresc.

a T?

mp sans hâte cédez un peu p

a T? tranquillo

p marcher **poco più tranquillo**

mp *mp* cresc, marcher un peu

cresc. sostenuto

marcher, et cresc.

cresc. allarg. poco, intense

court, a T? tranquillo très court

p *pp* *p* *mp dolce*

marcher rall. poco plus long

un peu plus animé

ppp très clair, en sons harmoniques **cresc.**

toujours en sons harmoniques mf

rall. **pp ppp** **court assez long**

très tranquille

mp sons ordinaires f **rall. et très soutenu**

mf plus doux

marcher rall. p pp plus lent

très lent ppp

II. Allegretto tranquillo

(sempre $\frac{\text{B}}{8}$)

(p) sans lenteur cependant

mp clair

court

dim. *p dolce* *pp*

Varie

marcher *mp* *mf plus accentué dolce, et plutôt allarg.* *p*

plus long *a T° sans lenteur*

mf sost. mf presque f *encore mf*

court

mf bien soutenu très expressif *mp* *p pp*

p *p (indifférent)* *marcher* *mf*

revenir au mouv!

céder un peu, et dim. *mp* *p*

marcher mp *p* *plus tranquille* *pp* *court*



III. Final

Allegro vivo

mf *f* *mf* *ff f (non troppo)*

mf *mf* *mf* *sempre* *f*

mp *f* *mf* *f f (non troppo) animé*

court *court* *un peu plus lent*
mf *mp* *diminuendo* *p*
assez lent *court avec un peu plus de mouvt* *(plus long) court silence*

pp *I^e T^o ou plutôt, un peu moins vite que I^e T^o* *p non troppo*
mp *cresc.* *cresc.*

très animé (galoper) *vivo*
animez *mf* *f* *f*
cresc. *sempre cresc.* *ff* *court silence*

T? I? très doux, très léger
pp *animez*

poco cresc. (*p semper*) cresc. *mf animez encore* *animato* *court arrêt*
encore mf

court plus lent (assez lent, sans trainer cependant) *dolciss.*
dim. *diminuendo* *p* *poco rall.* *assez court long arrêt*
smorzando

a Tempo *mp* *cresc. molto* *f* *toujours* *mf legg. stacc.*

animez *ff* *f* *Très animé*

toujours lié et très animé *cresc.* *mf cresc.* *ff*

f sans bousculer lié *dim.* *mf* *mf* *dim. sempre*

mp calmez peu à peu, et dim. *court* *p*

(p) un peu plus calme *pp* *court*, *un peu plus long* *pp* *rall.* *ppp ces assez courts*
encore un peu plus calme

a T? I? All? vivo (reprise du thème initial)

The musical score consists of eight staves of piano music. The first staff starts with *mf*, followed by two measures of *f*. The second staff begins with *mp dolce*, followed by *dolce*, then *5 pour 6*, *5 pour 6*, *7 pour 6*, and *p dolce*. The third staff starts with *animez*, *cresc. molto*, *f*, *marcato*, and ends with *mf*. The fourth staff starts with *mf*, followed by *mp* and *cresc.*. The fifth staff starts with *poco a poco*, followed by *cresc.*, *f*, *dim.*, and ends with *p*. The sixth staff starts with *vivo, stacc. legg.*, followed by *mp*, *mf marcato*, *p moins dur ici*, and *cresc.*. The seventh staff starts with *cresc.*, followed by *f*, *p dolce*, and *T? I? (c'est à dire un peu moins vite)*. The eighth staff starts with *assez lent*, followed by *poco a poco rall.*, *court*, and ends with a fermata.

T^o I^o Allegro vivo, animé
(reprise du thème initial)

The musical score consists of six staves of piano music. Staff 1: Dynamics *mf*, *f*, *f solide*, *f*, *ff*. Staff 2: Dynamics *mp*, *mp*, *mf*. Staff 3: Dynamics *mp*, *f*, *f crescendo*, *ff*. Staff 4: Dynamics *p*, *vite*, *(galoper)*, *mf*, *vivo*, *sempre cresc.*. Staff 5: Dynamics *f*, *ff con fuoco*, *mf*, *très court arrêt*. Staff 6: Dynamics *pp*, *cresc.*, *en pressant*, *court*, *ff*.

animé

vite

(galoper)

pas trop vite au début.

cresc.

en pressant

court

p dolce, délicatement et pas trop vite
p sempre
dolce
p *mf*
mf *sost. cresc.* *f*
crescendo *ff*
ff *marcato* *ff*
très animé *ff* *cresc.* *ff*
f *8 pour 6* *8 pour 6* *ff* *ff*
toujours très animé *ff* *ff* *fff* *court silence*
T? I? (c'est à dire un peu moins vite que le mouvt précédent)

assez long
f non troppo *dim.* *poco a poco* *assez long* *=p*
plus lent *court arrêt* *rall.* *Allegro* *trill.*
Lent *(p)* *harm.* *pp* *Encore plus lent* *harm.* *pp*

TROISIÈME SONATINE

pour Flute seule

à Jan Merry

CH. KOECHLIN
Op. 184 N° 3

I. Adagio

Molto tranquillo

p

sost.

p

mf dolce

très calme

pp

en laissant le mouv' s'animer un peu

p

sost.

un peu plus calme

mp

p

très calme

p soutenu et doux

assez court

Sheet music for a solo instrument, likely flute or oboe, featuring ten staves of musical notation. The music is in common time and consists of measures in various dynamic markings and tempos. French performance instructions are included throughout the piece.

Staff 1: *pp*, dynamic markings 3 .

Staff 2: *mp soutenu (sans trainer)*, *mf*, *animez un peu (à peine)*.

Staff 3: *cresc. sempre*, *(")*, *presque f ma dolce*, *poco dim.*, *mais encore assez soutenu*.

Staff 4: *peu à peu plus calme*, *mp*, *p*.

Staff 5: *large*, *mp clair*, *cresc.*, *mf*.

Staff 6: *tranquillo*, *(large)*, *sempr. $\frac{d}{=}$* , *poco rall.*, *mp*, *assez long*, *court silence*.

Staff 7: *un peu plus lent*, *p*, *lumineux*, *rall.*

Staff 8: *a Tempo tranquillo*, *mp*, *rall. poco*, *pp*.

II. Sicilienne

Allegretto (sans lenteur)

p

mp

p *mp* *p*

dim. *pp* *mp*

pp *mp*

p *p* *mp*

dolce sempre *soutenu* *mp*

p *bien allant* *mf* *mp soutenu*

un peu plus calme

tranquillo

sempre p

pp

III. Final

Allegro (animé, sans exagération)

Sheet music for piano, Final section, Allegro. The music consists of ten staves of musical notation with various dynamics and performance instructions.

Dynamics and instructions:

- Staff 1: *f*, *sempre f*, *mp legg*
- Staff 2: *mf* *décidé*, *sostenuto*, *p*
- Staff 3: *mf*, *f ff*, *mf*
- Staff 4: *mf* *legg.*, *pp*, *pp sempre*
- Staff 5: *mp*, *cresc. sempre*, *mf* *toujours bien animé cresc.*
- Staff 6: *f*, *bien soutenu cresc. sempre*
- Staff 7: *ff*, *ff*
- Staff 8: *un peu (très peu) moins vite, scherzando legg.*
- Staff 9: *mp*, *p*, *p*
- Staff 10: *soutenez*, *cresc. sempre*, *mf*

Tempo I^e
 (reprise du Mouv^e direct)

The sheet music consists of eight staves of musical notation for piano, arranged vertically. The first staff begins with a dynamic *f*. The second staff starts with *f*. The third staff has a dynamic *mf* followed by the instruction "décidé". The fourth staff ends with *mf*. The fifth staff includes dynamics *sostenuto*, *cresc.*, *poco*, and *a*. The sixth staff features *poco* and *ff*. The seventh staff includes *ff sempre*. The eighth staff begins with *très animé* and *Variante*.